

(1) Customer Invoice Address GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 I 70026 Modugno (Bari)			(2) Remarks Our ID number: DE143449116 Your ID no...: IT04886850728			DELIVERY NOTE (3) No. 406247 (4) Date 23.05.18		
(5) Supplier SN: 91001505 Metaldyne GmbH Buchenwaldstraße 2 D 77736 Zell am Harmersbach			(6) Freight paid ☐ unpaid ☐		(7) Delivery (really) Railroad car ☐ Carrier ☐ Freight goods ☐ foreign vehicle ☐ Express goods ☐ own vehicle ☐ Express ☐ Post ☐		Invoice (8) No. 201456 (9) Date	
(10) Your Ref	(11) Your Order No./Date 550003490102 16.05.18	(15) Additional Details	(12) Our Departement Wörner Mathias		(13) Direct dial	(14) Our Ref No.		
(19) Shipment Method Schweitzer, L udwigsburg	paid ☐ (20) unpaid ☒	(21) Packing look below	(22) Marks		(23) gross 489	(24) Total Weight kg net 396		
(25) Shipping Address GETRAG S.p.A., Via dei Ciclamini, 4, I 70026 Modugno (Ba)						(26) Place of unload 14248		
(27) (Pos.)	(28) Part-No.	(29) Description (21) Packing	(30) Quantity	(31) U/M	(40) Customer Remarks Quantity + / - Remarks			
1	2503519500 857835 Container Batch number	Achskegelrad 40/KLT 4314 296041 1/FP-Euro-Poolpalett 1/A1208 - Abdeckung	2000 50	Pi Pi				
KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 2000 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballi: 1 Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO Data controllo: Firma:								
(42) Goods Inwards Remarks		(43) Quantity Check	(44) Quality Check		(45) Receiver	(46) Invoice Check		
Date								
Name/No.								

1) Versender/Lieferant 2) Lieferanten-Nr. 91001505

Metaldyne GmbH
Buchenwaldstraße 2

D 77736 Zell am Harmersbach

VAT IDNo: DE143449116

5) Beladestelle

8) Sendungsnummer 184676

11) Empfänger

12) Kunden-Nr. 700461

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
I 70026 Modugno (Bari)

VAT IDNo: IT04886850728

14) Anliefer-/ Abladestelle 14248

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
I 70026 Modugno (Bari)

3) Speditionsauftrags-Nr.

4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur: -

SPEDITIONS-AUFTRAG

6) Datum 23.05.18

7) Relations-Nr.

9) Versandspediteur

10) Spediteur-Nr. -

I. + F. Schweitzer GmbH & Co.
Internationale Spedition KG
Carl-Benz-Str. 23
D 71634 Ludwigsburg 113

Telefon 07141 245-115 / Telefax

13) Bordero-/Ladelliste-Nr.

15) Versendervermerk für den Versandspediteur
FCA

16) Eintreff-Datum

17) Eintreff-Zeit

18) Zeichen und Nr./Lieferschein-Nr.

406247

19) Anzahl

1

20) Packmitteltyp

FP-Euro-Po

21) SF

22) Inhalt

Achskegelrad

23) Lademittel-
gewicht kg

93

24) Bruttogewicht
kg

489

25)

26)

Summe

1

Rauminhalt cdm/Lademeter

0,5

Summen

27)

93

28)

489

29) Gefahrgut-Klassifikation

30) Gefahrgut-Bezeichnung: wenn vorhanden, siehe zusätzl. Vordruck

31) Frankatur

unfrei

32) Warenwert für SLVS

4.847

33) Transportversicherung vom Spediteur

zu decken mit

34) Versender-Nachnahme

35) Anlagen

36) Auftrags-Nr. Kunde

37) Kontierung

38) Transportmittel-Nr.

39) LKW-Code

-1

40) Versandart

LKW Spediteur

41) Abrechnungs-Schl.

42) Empfangsbestätigung des Warenempfängers:

obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand erhalten.

43) Übernahmebestätigung des Fahrers:

obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand übernommen.

Datum

Uhrzeit

Unterschrift

Firmenstempel/Unterschrift

45) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp).
Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs.

44) Die Sendung enthält:

Euro-Flach-Pal. (FP)

Euro-Gitter-Pal. (GP)

davon getauscht

Euro-Flach-Pal. (FP)

Euro-Gitter-Pal. (GP)

46) Für Spediteur/
Empfängerbestätigung
des Warenempfängers



Sidenor

ABNAHMEPRÜFZEUGNIS

ISO 9001, ISO 9001:2015, ISO 14001 & OHSAS 18001

Sidenor Standort

SIDENOR ACEROS ESPECIALES S.L.U.
 PO. UGATE S/N. 48970 BAZZULI (Vizcaya)
 Tlf. 944871573 FAX 944871575
 www.sidenor.com



WE-788715 KO-0850

Produkt hergestellt in Spanien

KUNDE: METALDYNE GMBH	PROZESSNUMMER: 1983186
AUFTRAGSNR.: 0850	AUFTRAGSNR.: 306587-1
ARTIKELNUMMER: 0850	CHARGENNR.: 194165
	DATENBLATT: 223108
	WALZDATUM: 18.12.2017

PRODUKT IM AUFTRAG			
TLN4521 RUNDE STANGES GESCHÄLT FERRIT-PERLET-GEGLÜHT (F7) 45-0.26/0.0mm SPECIFICATION TOLERANZ 8.000/0/+1.000mm NORMAL			
EXPEDITIONS DATEN	ZUSTELLUNG: 0080615674	GEWICHT (KG): 15.324	BÜNDEL: 7
		BARREN: 153	

NORMEN UND VORSCHRIFTEN	
DIN 9968 - 10.1991; EN 10084 - APRIL 2008; EN 10204:2004 OCT. 2004 1.1	
METALDYNE TL 0850 07.11.2016; METALDYNE VA-NR. 7440 02.02.02.2004; VOLKSWAGEN TL-VN4521 - 01.2015	

CHEMISCHE ZUSAMMENSETZUNG GUSS									
	C	Mn	Si	P	S	Cr	Ni	Mo	V
Min.	0,150	0,600			0,025	0,700	1,500	0,280	
Max.	0,180	0,750	0,100	0,035	0,035	0,800	1,570	0,320	
Rep.	0,170	0,650	0,100	0,013	0,034	0,730	1,530	0,290	0,004
	Cu	Al	Sn	Ti	B	Ca	Nb	H	O
Min.		0,015							
Max.	0,200	0,040		0,0050				0,0025	0,0150
Rep.	0,160	0,020	0,010	0,0010	0,0006	0,0020	0,000190	0,0016	0,0083
Cu+10Sn<=0,500; 0,260 Al/N2<=2,0000; 2,4096									

HÄRTEPRÜFUNG					HÄRTE U. HRC
1,5 mm	3 mm	5 mm	7 mm	10 mm	
Min.					33,0
Max.					37,0
Rep.	43,0	43,0	42,0	39,5	35,0
JOMINY Norm (STAHL EISEN 501661 25D (GG/94) + SUPP 4BD MARZO 2017)					
Observaciones (Jominy) (Max. discrepancia en una colada 4 HRC)					

PRÜFUNGEN REINHEITSGRAD	
Norm (VOLKSWAGEN PV 1070 - 12/2010); Typ / Methode (K); X(O) K4 5,7	

TECHNISCHE LIEFERBEDINGUNGEN	
Härte Norm (EN ISO 6506-1 - 2014); Oberflächenhärte (<= 193HWN); 183HWN; Kernhärte (<= 181HWN); 151HWN	

WEITERE PRÜFUNGEN	
Gefüge: Ferrit/Perlitox; Norm (ISO 6431:2012); Korngröße: Austenitisch 7	
Temperatur von: Austenitisieren 1.200°C; Zeit: 40 Minuten; Abkühlung: Wasser	
Temperatur von: Austenitisieren 1.000°C; Zeit: 4 Stunden; Abkühlung: Wasser	

ZERSTÖRUNGSFREIE PRÜFUNGEN	
Standard oberflächenfehler (EN 10221 - 01-11-1995); Art von oberflächenfehler (Klasse D)	
100 % Ultraschallprüfung: ohne Befund; 100 % Kontrolle auf oberflächenfehler; ohne Befund	
100 % Verwachsungsprüfung: ohne Befund	

ZUSATZINFORMATION	
Strangfluß 185 X 185 mm.	Geprüft: 05.08.18
	Datum: Unterschrift

Herstellung 100% in Spanien. Schmälze im Elektro-Ofen (EAF), vakuum entgast (VSE).
 Der Stahl ist frei von Quecksilber und es wurden keine anderen flüchtigen Metalllegierungen bei Erhitzung und
 Verarbeitung in den Sidenor-Werken zugefügt.
 Das Material ist frei von Radioaktivität (<0,1Bq/g bezogen auf Co-60).

ABTEILUNG TECHNIK & QUALITÄT VERSICHERT, DASS DAS PRODUKT DEN IM AUFTRAG FESTGELEGTE ANFORDERUNGEN ENTSPRICHT	
VERANTWORTLICHER: Miron Begoña Berzandez	UNTERSCHRIFT: [Signature]
DATUM: 18.04.2018	Seite 1 von 2
REF.: 1002638800000	Dür Werkssachverständige

Sidenor

ABNAHMEPRÜFZEUGNIS

ISO 9001, ISO-TS 16949, ISO 14001 Y OHSAS 18001

Basauri Standort

SIDENOR ACEROS ESPECIALES S.L.
80. Barrio 5/3. 48970 Basauri (Vizcaya)
Tlf. 944871573 FAX 944871828
www.sidenor.com



Produkt hergestellt in Spanien

KUNDE: METALDYNE GMBH	PROZESSNUMMER: 1983186
AUFTRAGS-NR.: 0850	AUFTRAGS-NR.: 306587-1
ARTIKELNUMMER: 0850	DATENBLATT: 223108
	CHARGEN-NR.: 194165
	WALZDATUM: 18.12.2017

Der Stahl, es wurden keine Reparaturschweißungen durchgeführt.
100% des Materials durch Verzugprüfung geprüft.

ABTEILUNG TECHNIK & QUALITÄT VERSICHERT, DASS DAS PRODUKT DEN IM AUFTRAG FESTGELEGTE VERHÄLTNISSEN ENTSPRICHT

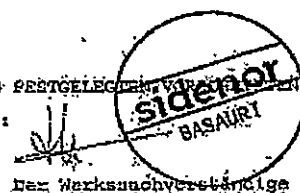
VERANTWÖRTLICHER: Miren Begorra Hernandez

DATE: 19.01.2018

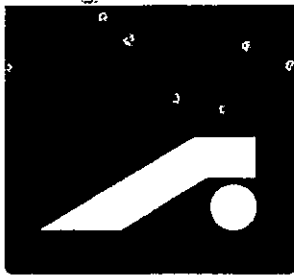
REF.: 11002618000000

Seite 2 von 2

UNTERSCHRIFT:



Der Werksnachversteher



WIE-MG. 7P0704

40.0842

SAH
Stahlwerk Annahütte

Stahlwerk Annahütte Max Alcher GmbH & Co. KG • Max-Alcher-Allee 1+2 • D-83404 Hammerau

Fon: +49 (0) 8654 487-0
Fax: +49 (0) 8654 487-968
Mail: stahlwerk@annahuette.com
Web: www.annahuette.com

Metaldyne GmbH Buchenwaldstr. 2 D 77736 Zell am Harmersbach	Auftragsnr. Order No. No. de la commande	722-0020	Datum Date Date	27.12.17
	Kundenbestellung Nr. Customer order No. No. de la commande client	323907		
	Gießabmessung Casting dimension Dimension de la coulée	178 x 178 mm	Schmelze Nr. Cast No. No. de la coulée	296041
		Int. Nr.	H0523	

ZERTIFIKAT * CERTIFICATE * CERTIFICAT DIN EN 10204:2004

Abnahmeprüfzeugnis 3.1

Werkstoff Material Matériau	CC E VW4521+U+PE	Werkstoff Nr. Material No. No. Du matériau	1.6571*	Abmessung Dimension Dimension	28,00 mm
Erzeugnisform Product form Forme du produit	Stabstahl	Lieferlänge Length Longueur	8000,00 mm +100,00 -0,00	Maßtoleranz Dimensional tolerance Tolérance dimensionnelle	+0/-0,13
Anforderungen Requirements Exigences	TL 0842-02/24.07.2014 (VW-TL4521/01.2009 und Anlehnung an EN10084/06.2008)			Umformung Deformation Transformation	48,0

SCHMELZANALYSE		%	*	HEAT ANALYSIS		%	*	ANALYSE DE LA COULÉE		%					
C	0,17	Si	0,08	Mn	0,70	P	0,007	S	0,030	Cr	0,71	Mo	0,28	Ni	1,51
Cu	0,11	Sn	0,007	Al	0,024	V	0,01	B	0,0002	Ti	0,001	Nb	0,002	W	
Co		Sb		As	0,004	Te		Ca	0,0009	N	0,0090	H		Bi	

STIRNABSCHRECKVERSUCH *					JOMINY TEST *					ESSAI DE JOMINY					Normalisiert bei °C Normalized at Normalise a	Gehärtet bei °C Hardened at Trempe a
mm	1,50	5,00	10,00	25,00												
HRC	43,2	41,8	34,3	24,1												
mm																
HRC																

ZUGVERSUCH *		TENSILE TEST *		ESSAI DE TRACTION		Lieferzustand	
Behandlungs- zustand	Probe Nr.	Probekörper Ø (mm)	Streckgrenze Re (MPa)	Zugfestigkeit Rm (MPa)	Dehnung A (%)	Bruchzustand Z (%)	Condition of delivery Etat de livraison
Treatment cond. État	Specimen No.	Test bar Éprouvette	Yield strength Limite d'élastique	Tensile strength Résistance à la traction	Elongation Allongement	Reduct. of area Striction à la rupture	Härte Hardness Dureté
de traitement	d'éprouvette	Éprouvette	d'élastique	à la traction	Allongement	la rupture	226 HBW

Kerbschlagbiegeversuch * NOTCHED BAR IMPACT TEST * ESSAI DE RÉSILIENCE							Korngröße Grain size Grossueur de grain
Behandlungs- zustand	Probe Nr.	Prüftemperatur [°C]	Probenform L	Längs * Longitudinal Longitudinal	Kerbschlagarbeit Q	Quer * Transversal Transversal	ASTM: 5-8
Treatment cond. État	Specimen No.	Test temperature Temperatura d'essai	Specimen form Forme d'éprouvette	Longitudinal	Notch toughness Résilience	Transversal	
de traitement	d'éprouvette	d'essai	d'éprouvette	Longitudinal	Résilience	Transversal	
							Reinheit Degree of purity Degré de pureté Ka=0

Bemerkungen / Kanzelzeichnung Remarks / Ident. marking Remarques / Marquage	Riss- und Verwechslungsgeprüft	O-Gehalt: 14ppm	JK: A=1,5; BCD=0	
--	--------------------------------	-----------------	------------------	--

Prüfanforderungen (wenn nichts anderes vereinbart): Zugversuch DIN EN ISO 6892-1:2009-12
Kerbschlagbiegeversuch DIN EN ISO 148-1:2011-01 * Stirnabschreckversuch DIN EN ISO 642-1:1999
Reinheitsgradbestimmung DIN 50602:1985-09 * Abschreckkorngröße DIN EN ISO 643:2013-05
Härteprüfung nach Brinell DIN EN ISO 6506-1:2015-02
* CC Strangussverfahren * E Elektrolichtbogenverfahren * Y Sauerstoffblasverfahren

Dieses Zeugnis wurde maschinell erstellt. Für den Inhalt ist Abnahmebeauftragter verantwortlich. (Formblatt Nr.: 04-FB-QS-04/Rev.04/01.2017)

	Kommanditgesellschaft, GmbH & Co. KG • AG Traunstein • HRA 4666	Zertifiziert nach
	PHG Verbundbau Mitterfelden GmbH • AG Traunstein • HRB 252	DIN EN ISO 9001 • DIN EN ISO 14001
	Stahlwerk Annahütte Beteiligung GmbH • AG Traunstein • HRB 8742	ISO/TS 16949 • DIN EN ISO 50001
	Geschäftsführer: Katharina Eisl • Tanja Jursa • Dr. Irene Lindner	USt-IDNr.: DE 128 994 618 • ST-NR.: FA BGL 105/150/91306
Raiffeisenbank Salzburg Reg. Gen. m.b.H. A-5020 Salzburg IBAN: AT19 3500 0000 1601 5737 • SWIFT (BIC): RVSAAT2S		



Seit über ...

50
Jahre**CMR-Frachtbrief**

Sendungsnr.: 18-004338 vom 23.05.2018



18-004338

Ludwigsburg, 23.05.2018

Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur Metaldyne GmbH Buchenwaldstr. 2 77736 Zell am Harmersbach		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR).				
2 Empfänger / Destinataire GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158				
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Zeit / Temps Datum / Date 28.05.2018		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:				
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu Zell am Harmersbach Land / Pays Deutschland Zeit / Temps Datum / Date 23.05.2018		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réerves et observations des transporteurs				
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes						
9 Pos. No.	10 Zeichen/Nr. Marques et numéros	11 Anzahl der LM Nombre des colis	12 Art der Verpackung Mode d'emballage	13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise	14 Gewicht, kg Poids, kg	15 Umfang cbm
1	406242	1	EP	Getriebetelle	903	
2	406247	1	EP			
Summe: Total		2,00 EP		903,00		
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von _____ bis _____ km				
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières				
19 Kfz Anhänger Fahrer	Amtliches Kennzeichen	Nutzlast in t				
22 Benutzter Grenzübergang		27 Gut 18-004338 empfangen am Datum / Date Réception des marchandises le				
20 Metaldyne GmbH D-77736 Zell am Harmersbach Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur		23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur		GETRAG SPA 28 MAG 2018 I-70026 MODUGNO con riserva la quale Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre de destinataire		

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Telefon (0 71 41) 24 51-0
Telefax (0 71 41) 24 51-22Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
Amtsgericht: Ludwigsburg
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
Internet: www.schweitzer-logistik.deCOMMERZBANK
Konto: 0501540600
BLZ: 604 600 08
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
SWIFT: DRESDEFF604